

Valkenswaards dialect -> NL

Dit woordenboek Valkenswaards bevat 34 gezegden, 381 woorden en 1 opmerkingen.

34 gezegden

- Al wir 'n jaor er bè - Jarig zijn, verjaren
- Bear van une vent - Grote brede man
- D'r ston ik nouw mee m'n goei-j gedrag - daar stond ik nu met mijn goed gedrag
- Da luzzik nie - Dat vind ik te vies om op te eten
- Da mag best us gezeed worre - Het mag eens gezegd worden
- Daor komde nie wijd mee - Daar kom je niet ver mee
- De wèind van vurre krijgen - De wind van voren krijgen
- Eijgen is geen vutje - Familie is heel belangrijk
- gaode gullie mar - ga maar
- Het gao nie altèd van un leien dakske - Het gaat niet altijd van een leien dakje
- Het ins kennen worre - Het eens kunnen worden
- Het un bietje mee mekaor kenne veine - Het een beetje met elkaar kunnen vinden
- Hierkomme - Kom eens even hier
- Hij hed me afgenaaid. - Hij heeft me afgeslagen.
- hil hel zen - bij de tijd zijn
- Hôôgnòddig moete we vaastlegge wa we nog hebbe vur alles verlorre gi. - Hoognodig moeten we vastleggen wat we nog hebben voordat alles verloren gaat.
- krek wak wou - dat is nou net wat ik wilde
- mee nun krommen erm binnenkomme (speciaal bij een kraamvisite) - Een cadeautje bijhebben
- mekoar de vliege afvange - elkaar beconcurreren
- nen allinge mik - een heel brood
- Nun Bom - Een Boom
- Op 'n aander is unne boterham altij lekkerde dan thuis - Het is altijd groener aan de overkant
- Rozengeur en maneschijn is in oew leven mooi meegenomen, mar rekt zo af en toe ok mar op un flinke onweersbui. - Het is niet altijd rozengeur en maneschijn
- Umzeumen - Broek korter maken
- un bietje teveul van 't goeie - een beetje teveel van het goede
- Un knoest - Grote brede man
- unne strante - een zelfverzekerde
- Vruger konde precies duije wor iemes vandàn kwam. Dè gi host niemir. - Vroeger kon je exact duiden waar iemand vandaan kwam. Dat lukt bijna niet meer.
- Wa zedde gij - Wat zegt U
- We goan nur ut Durrup. - We gaan naar het cafe.
- Wit ik veul - Weet ik niet
- wocht us efkes - even wachten
- Wor blèft d'n tijd - Waar blijft de tijd
- Zuweit uweg - Zo ver weg

381 woorden

- 'n pilske - een glas bier
- 'n schon kleedje - een leuke jurk
- 'ne klèrrige - een heethoofd
- 'ne laauw - zeelt

- 'ne pindol - Draaitol voor meisjes
- 't is zù wèèd - Het is zover
- 't gemintehùis - het gemeentehuis
- 'n schon mèske - een mooi meisje
- 'n stuleke - een stoeltje
- Aachterum - achterom
- aaw - oud
- Affeecerplankske - Step
- afpeère - iemand afslaan
- altèd - altijd
- asge dè mèr wit - Als je dat maar weet
- bekant - bijna
- bekèke - bekijken
- Bels - België
- bels - belgisch
- beneje - beneden
- bènske - Bankje
- bèum bom bumpke - bomen boom boompje
- beurs - portemonnee; portefeuille
- bietje - beetje
- bietje - weinig
- bild - beeld
- bildjes - beeldjes
- biste - beesten, dieren
- blè-ikes - blaadjes
- blève - blijven
- Blieke - Gluren, staren
- blieken - (be) gluren / bespieden (stiekem)
- bluumpkes - bloemen
- Bom van une vent - Grote breede man
- brembezies - braambessen
- Brembezies - Bramen
- Brouwersgat - Dommelen
- bùkant - Bijna
- buks - luchtdrukgeweer
- bulling - balkenbrij met bloed
- Bumpke - Boompje
- burgemister - burgemeester
- butönnekes - primula's
- buukske - Boekje
- Buul - Budel
- buurten - praten, kletsen
- böllekes - balletjes
- Börrukel - Borkel
- compjoeter - computer
- d'n torre - de toren
- da luzzik - dat lust ik
- dalijk - dadelijk
- dè - dat
- de corso - bloemencorso
- dè doe nie zeer - Dat doet geen pijn
- de dötters - de Duitsers
- Dè gi host niemir - Dat gaat bijna niet meer

- de kleinkeinder - de kleinkinderen
- De klüs - De Achelse kluis
- de kullender - de kalender
- de lommerd - de schaduw
- De mert - De markt
- de rège - de regen
- de Schòpslòòt - de Schaapsloop (ven)
- de Tònderup - Tongelreep (riviértje)
- de uilen - SV (VSV) Valkenswaard
- de vurdeur - de voordeur
- dees jaor - dit jaar
- dennedölleke - Denne-appel
- dennedöllekes - dennenappels
- Des - Dat is
- die van ons - mijn vrouw / mijn vriendin
- dieje - die
- dijsdag - dinsdag
- dur - door
- dur dè - omdat
- durrum - daarom
- duuzend - duizend
- dörrup - dorp
- Dötsland - Duitsland
- éékelbok - meikever
- efkes - eventjes
- eikes - eitjes
- Eindoves - Eindhovens
- ergus - ergens
- erremoei - armoede
- èrrum - Arm
- èrrum mense - arme mensen
- èrrumoei - Armoede
- èrrupels - Aardappels
- ète - eten
- fisje - feestje
- flöw - flauw
- flöw valle - flauwvallen
- friit - blij
- friit - trots
- gaawd - goud
- Gallegen - Bretels
- Ge kant.. - Je kan..
- geleuf - geloof
- geminte - gemeente
- geminteraadsleje - gemeenteraadsleden
- gevuul - gevoel
- Gif men un pilske en geft durest okwa - Een rondje geven
- Gij - Jij
- gin - geen
- Ginneve - Geenhoven
- glijer - step
- gloei-jend kaod - erg kwaad, woedend
- goei weer - mooi weer

- goei-j of kao-j weer - goed of slecht weer
- Griesel - Hark
- Grôôt-Valkeswird - Valkenswaard, Dommelen en Borkel en Schaft
- gruun - groen
- gruun ziip - groene zeep
- gruunte - groenten
- gullie - jullie
- hauwmauw - wervelstorm
- hedde gij dè gezeed - Heb jij dat gezegd
- héringen - haringen
- het verleje - het verleden
- hil wèèt weg - veraf
- hillemaol - helemaal
- hillemol - helemaal
- hoe hiete gij? - hoe heet jij?
- houdoe - tot ziens
- houdoe, hè - tot ziens dan maar
- How is ekkes - Wacht eens even (als onderbreking)
- Hullie - Hun
- hund (e.v. hond) - honden
- huukske - hoekje
- iemes - iemand
- iemes op z'n backus slòn - Iemand op z'n gezicht slaan
- iemus - iemand
- ik docht - ik dacht
- Ik docht.. - Ik dacht..
- Ik heb het efkes ùtgeleed - Ik heb het even uitgelegd
- ik vein - ik vind
- Ik vein dè stom - Ik vind dat stom
- Ik von ut vurrèkkes goewd - Ik vond het heel goed
- Ikhorre - Eekhoorn
- inins - ineens
- inschudden - inschenken
- irrelijk - eerlijk
- irrelijk gezeed - echt gezegd
- joa, dè is! - ja, dat is waar!
- joar - jaar
- joekel - Hond
- juin - uien
- jullie-je vadder - jullie vader
- kaod - kwaad
- Kei schôn - Héél mooi
- keier - Stenen
- Keinder - Kinderen
- kèke - kijken
- kèkt nor oew eige! - kijk naar jezelf!
- kekt us - kijk eens
- Kenne - Kunnen
- kertier - kwartier
- kiendjes - kinderen
- Kikvors - Kikker
- kir bète - keer bijten
- Kitsen - Overgeven

- klamper - roofvogel
- kleedje - jurk
- klee - kleren
- klippel - stok
- klupke - club
- Knarrie pietje - Kannarie vogels
- Knarriepietje - Kannarie vogel
- knèèn - Konijn (en)
- Kneip - Zak
- kneup - knoop
- Kniepmes - Zakmes
- knubbelen - vast knopen
- kônnegin - koningin
- kosgengers - kostgangers
- krèk - net
- krèk - precies
- krèk wa gewout - Net wat u wilt
- kriegelen - krioelen
- kroezel - Kruisbes
- kuukske - koekje
- kuuske - varkentje (kinderwoordje)
- latter - later
- Leer - Ladder
- lèèrs - laars / laarzen
- lest - laatst
- lillijk - lelijk
- Lind - Leende
- lindestrèp - Leenderstrijp
- lommerd - schaduw
- m'nne mens - mijn man
- makt - maak
- manne - mannen
- maoten - vrienden, maten
- Marhannik - Vlaamsegaai
- Marus - Maarheeze
- mee nun krommen èrrum binnenkomme - Een cadeautje bijhebben
- meeleij - medelijden
- melle - merel
- menneke - mannetje
- mèr - maar
- mèrge - morgen
- Merrûge - Morgen
- mert - markt
- mèske - meisje
- mèske (s) - meisje (s)
- meugelijk - mogelijk
- meziek - muziek
- moerstaol - moedertaal
- Moor - Waterketel
- Morhanne - Vlaamsegaai
- mun orre - mijn oren
- muug - moe
- möllukgat - Borkel en Schaft

- Naor bove klossen - De trap nemen
- ne verrekkeling - niet meewerkend
- nergus - nergens
- netuurlijk - natuurlijk
- nie melke - niet zeuren
- nun Dommelsch - een biertje
- Nun hille mik - Een heel brood
- nun ollinge - een hele
- nutjes - nootjes
- oe - uw
- ok - ook
- ollienutjes - pinda's
- Olst. - Aalst.
- onbekend en nooit van gehurd - Maarheeze
- Ons grut - Mijn Oma
- ons mam - mijn moeder
- ons moejer - moeder
- ons pap - onze pa
- ons pap - onze vader
- onthaawe - onthouden
- onze pap - mijn vader
- onze pap - vader
- onze vadder - onze vader
- Onzoma - Oma
- op riip gòn - weggaan
- Opoe - Oma
- overènd komme - opstaan
- overhenne - eroverheen
- paddenaks - naakt
- Perd - Paard
- perresol (s) - parasol (s)
- pèrt (m.v. pèèrt) - paard
- Pettazie - Winterkost
- Pier - Worm
- plekske - plaatsje
- plènkske - plankje
- Pliessie - Politie
- poeliepek - laurierstaafdrop
- Polling - Paling
- Pòsse - Pasen
- prebeer - probeer
- Pùlleke. - Paaltje.
- Pullupetaat - Parelhoen
- pustoor - pastoor
- pölleke - neuspeuteren
- ranja - limonadesiroop
- rège - regen
- rewozzie - rotzooi
- Romme - Melk
- rooi - rood
- saome - samen
- Schelft - Vliering
- schenke - botten, beenderen (dier)

- schif - scheef
- Schoat - Budel-Schoot
- schoefele - schoffelen
- Schoepe - Weghalen, stelen.
- schon - mooi
- Schup - Schop
- sjaloers - jaloers
- slibbere - baantje glijden
- smiddes - 's middags
- snutte - snuiten (ww)
- speulen - spelen
- spèuwe - overgeven
- spùklòssie - speculaas
- stèrtje - staartje
- stobbere - stoffen (ww) / stof maken
- strant - zelfverzekerd
- straotbild - straatbeeld
- striepers en strieperinnekes - carnavalsvierders
- Striepersgat - Valkenswaard
- stökske - Stokje
- sund - jammer
- sunt - jammer
- t vèèreke - het varken
- Tas - Kom
- Taske - Kopje
- tèène - aan het eind
- tevreje - tevreden
- Tewèèt uweg - Te ver weg
- the drivers - golfclub
- tillevisie - televisie
- Tis - Dat is
- tis nun oarige - het is een raar iemand
- Toernee general - Een rondje geven
- Toffel - Tafel
- torre - toren
- traktement - zakgeld
- túúteknöpke - lijsterbes
- twidde - tweede
- twilling - tweeling
- um - om
- un bùltje sjek - een pakje shag
- un paor daoge - een paar dagen
- un plèkske - een plaatsje
- un werm gevuul - een warm gevoel
- unne dooie - een dode
- unne schòne mens - een mooie man
- urste - eerste
- ut dùrrup - Centrum
- Valkenswird - Valkenswaard
- Valkeswird - Valkenswaard
- Van smèèreges vruug tot saovens laot. - Van 's morgens vroeg tot 's avonds laat.
- van te vurre - van tevoren
- vedder - Verder

- vekansie - vakantie
- Verket - Vork
- vèrreke - varken
- Veugelke - Vogeltje
- Veugelkeskoi - Volière
- veulste werm - te warm
- veuran - vooraan
- veurop - voorop
- virtig - veertig
- vlim - visgraat
- vlis - vlees
- vort - voortaan
- vrimde - vreemde
- vrouwe - vrouwen
- vruger - vroeger
- vruuger - vroeger
- vùr - Voor
- vurhenne - voorheen
- vurkant - voorkant
- vurlèèze - voorlezen
- vuulen - voelen
- vöske - Vos
- Wa - Wat
- wa zedde gij? - wat zeg je?
- Wa zeeikoe nou - Wat heb ik je nu gezegd
- watter - water
- we goan nur du stasi - We gaan naar het cafe
- weerus - weer eens
- wèèt uweg - ver weg
- weinter, vurjaor, zommer en herfst - winter, voorjaar, zomer en herfst
- Weintersel - Wintersel
- Wellie - Wij
- wir - weer
- wirreld - wereld
- witte wak doen zal - weet je wat ik zal doen?
- wochten - wachten
- Woldere - Waalre
- wor - waar
- wùr - Waar
- wúr wónde gij? - Waar woon jij?
- wurrum - waarom
- zèèlef - zelf
- Zellie - Zij
- Zeum - Zeem
- ziivere - onzin vertellen
- zit nie te blieke! - zit niet te staren / gluren!
- zò nòddig - zonodig
- zoas - zoals
- zogezeed - zogezegd
- zommertèd - zomertijd
- zoveul - zoveel
- zùk (e.v. sok) - sokken
- zult - hoofdkaas

- Zummeteen - dadelijk / straks
- zonneke - zonnetje
- zuuken - zoeken
- zûwèèt - Zover
- Zwetsmèpke - Fotoboekje met je dierbaren
- zwiertsen - tuffen

1 opmerkingen

- Stapel brandhout - unne mutsert.

Dit woordenboek 'Valkenswaards' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.